

# ST. GEORGE ORTHODOX CHURCH

5191 LENNON ROAD, FLINT, MI 48507  
(810) 732-0720 / saintgeorgeflint@gmail.com  
saintgeorgeflint.org



**FEBRUARY 09, 2025**

***First Sunday of the Triodion - The Publican & Pharisee  
Leavetaking of the Meeting of the Lord  
God Parent Sunday***

**SATURDAY: VESPER SERVICE @ 400 P.M.**

**SUNDAY: ORTHROS @ 8:50 A.M. - DIVINE LITURGY @ 10:00 A.M.**

**CONFESSION BY APPOINTMENT**

**V. REV. FR. AMIN HOULI**

**CELL: (248) 709-1186**

**EMAIL: [pastorstgf@gmail.com](mailto:pastorstgf@gmail.com)**

**REV. FR. MICHAEL BASSETT**

**CELL: (989) 627-9580**

**EMAIL: [frdnmike@gmail.com](mailto:frdnmike@gmail.com)**

Welcome to St. George! Thank you for attending today's Divine Services. If you are a first-time visitor, please register your visit by completing the guest book located in the narthex. We would appreciate getting to meet you after liturgy, so feel free to join us during Coffee Fellowship! Every Sunday we remember the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ. The word "Liturgy" means work of the people that means everyone participates through singing, praying, hearing the teaching, and opening our hearts to allow God's grace to enter. Anyone interested in learning more about our faith are encouraged to speak with one of our clergy.

**Guidelines for Receiving Holy Communion for Orthodox Christians: Orthodox Christians fully participate in the celebration of the Eucharist by receiving Holy Communion in fulfillment of Christ's command to eat His Body and drink His Blood. In order to be properly prepared to receive Holy Communion, the faithful should fast (no food or drink from midnight the night before), the Sacrament of Confession (7 years and older) within the last 2 months, being at peace with others, and striving to always love God and their neighbor. Frequent communion and regular confession are recommended for all faithful Orthodox Christians.**

**For other Christians: We welcome you to this celebration of the Divine Liturgy. Unfortunately we cannot extend to you a general invitation to receive Holy Communion. Orthodox Christian's believe that the Eucharist is an action of the celebrating community signify-**

ing a oneness in faith, life, and worship of our community. Reception of the Eucharist by Christians not fully united with us would imply a oneness which does not yet exist, but for which we must all pray. All, however, are welcome to partake of the blessed bread (antidoron) which will be given when coming forward to venerate (kiss) the Holy Cross and receive the final blessing from the priest. Again, welcome!

## SUNDAY OF THE PHARISEE AND THE PUBLICAN & LEAVE-TAKING OF THE PRESENTATION (MEETING) OF CHRIST

### THE FIRST ANTIPHON

My heart hath poured forth a good word; I speak of my works to the king. My tongue is the pen of a swiftly writing scribe. Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us. Grace is poured into thy lips: therefore, God hath blessed thee forever. (Refrain) Glory... Both now... (Refrain)

الأنتيفونا الأولى

فَاضَ قَلْبِي كَلِمَةً صَالِحَةً. أَقُولُ أَنَا أَعْمَالِي لِلْمَلِكِ. لِسَانِي قَلَمٌ كَاتِبٍ سَرِيعِ الْكِتَابَةِ.  
اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.  
إِنْسَكَبَتِ النِّعْمَةُ عَلَى شَفَتَيْكَ، لِذَلِكَ بَارَكَكَ اللَّهُ إِلَى الْأَبَدِ. (اللازمة)  
الْمَجْدُ ... الْآنَ وَكُلَّ ... (اللازمة)

### THE SECOND ANTIPHON

Gird Thy sword upon Thy thigh, O mighty One, in Thy comeliness and Thy beauty. Bend Thy bow, and proceed prosperously, and be king. Refrain: Save us, O Son of God, Who wast borne in the arms of righteous Simeon; who sing to Thee. Alleluia. Thine arrows are sharp, O mighty One, in the heart of the king's enemies; whereby the peoples fall under Thee. (Refrain) A scepter of uprightness is the scepter of Thy kingdom. (Refrain) Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

الأنتيفونا الثانية

تَقَلَّدَ سَيْفَكَ عَلَى فُخْذِكَ، أَيُّهَا الْقَدِيرُ، بِحُسْنِكَ وَجَمَالِكَ. تَشَدَّدْ وَأَنْجِحْ وَأْمَلِكْ.  
اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ حَمَلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ، لِئُرْتَلَّ لَكَ. هَلِّلُويَا.  
نِبَالُكَ مَسْنُونَةٌ، أَيُّهَا الْقَدِيرُ، فِي قُلُوبِ أَعْدَاءِ الْمَلِكِ. وَالشُّعُوبُ تَحْتَكَ يَسْقُطُونَ. (اللازمة)  
عَصَا مُلْكِكَ عَصَا اسْتِقَامَةٍ. (اللازمة)  
الْمَجْدُ... الْآنَ ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدِ

## THE THIRD ANTIPHON

Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house. Even the rich among the people shall entreat thy countenance. I shall commemorate thy name in every generation.

الانتيفونا الثالثة

إِسْمَعِي يَا بِنْتُ وَاُنْظُرِي وَأَمِيلِي أُذُنَكَ، وَأَنْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ. لِرُؤُوسِكَ يُصَلِّي أَعْزَابُ الشَّعْبِ. سَأَذْكُرُ اسْمَكَ فِي كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ .

## RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE EIGHT

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the threeday burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

أبوليتيكيون القيامة بالحن الثامن

أَنْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنٌ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ أَيَّامٍ، لِكَيْ تُعَفِّقَنَا مِنَ الْإِلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

## APOLYTIKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace, for from thee arose the Sun of justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous elder, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who granteth us Resurrection

أبوليتيكيون دخول السيد إلى الهيكل بالحن الأول

إِفْرَحِي يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ، الْمُمْتَلِنَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ الْهِنَا، مُنِيرًا لِلَّذِينَ فِي الظُّلَامِ. سُرِّ وَابْتَهِّجْ أَنْتِ أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، حَامِلًا عَلَى ذِرَاعَيْكَ الْمُعْتَقِ نَفُوسَنَا، وَالْمَانِحِ لَنَا الْقِيَامَةَ

## TROPARIAN OF ST. GEORGE IN TONE FOUR

As deliverer of captives and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God for our souls' salvation.

طروبارية على الحن الرابع

بَمَا أَنْتَ لِلْمَاسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ، وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ، وَعَنْ الْمُؤْمِنِينَ مَكَاغِبٌ وَمَحَارِبٌ، أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاوَرَجِيوسُ الْبَلْبِسُ الْظَفَرُ، تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خِلَاصِ نَفُوسِنَا.

## KONTAKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as it meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

قنطاق دخول السيد إلى الهيكل بالحن الأول

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِيَّ، وَبَارَكَ يَدَيَّ سِمْعَانَ كَمَا لَاقَى، وَأَذْرَكُنَا الْآنَ وَخَلَّصَنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ

بِسْلاَمٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنْتَ وَحْدَكَ مُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.

## THE EPISTLE

(For Sunday of the Pharisee and Publican)

My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.

For He hath regarded the humility of His servant.\*

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (3:10-15)

Timothy my son, you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith, my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, and my sufferings; and what befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured; yet from them all, the Lord rescued me. Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted, while evil men and impostors will go on from bad to worse, deceivers and deceived. But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from whom you learned it and how from childhood you have been acquainted with the sacred writings which are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

الرسالة

( لأحدِ الفريسي والعشار )

تُعْظِمُ نَفْسِي الرَّبَّ وَتَبْتَهِجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخْلِصِي.

لأنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أُمَّتِهِ.\*

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى تِيموثَاوَسَ. (3:10-15)

يا ولدي تيموثاوس، إنك قد استقرت تعليمي، وسيرتي، وقصدي، وإيماني، وأتاتي، ومحبتتي، وصبري، واضطهاداتي، وآلامي، وما أصابني في إنطاكية وأيقونية ولسترة، وأية اضطهادات احتملت، وقد أنقذني الرب من جميع الذين يريدون أن يعيشوا بالتقوى في المسيح يسوع يضطهدون. أما الأشرار والمغوون من الناس، فيزدادون شرًا، مضلين ومضلين. فاستمر أنت على ما تعلمته وأيقنت به، عالماً ممن تعلمت، وأنت منذ الطفولية تعرف الكتب المقدسة القادرة أن تصيرك حكيمًا للخلاص بالإيمان بالمسيح يسوع.

## THE GOSPEL

(For Sunday of the Pharisee and Publican)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:10-14)

The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified

rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted.”

الإنجيل

(لأحد الفريسي والعشائر)

فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (14-10:18) قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانَانِ صَعِدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا، أَحَدُهُمَا فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَائِرٌ. فَكَانَ الْفَرِيسِيُّ وَاقْفًا يُصَلِّي فِي نَفْسِهِ هَكَذَا، "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ الْخَطْفَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَائِرِ. فَإِنِّي أَصُومُ فِي الْأَسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأَعْتَبِرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي." أَمَّا الْعَشَائِرُ فَوَقَفَ عَنْ بَعْدِ، وَلَمْ يَرُدَّ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ، بَلْ كَانَ يَقْرَعُ صَدْرَهُ قَائِلًا، "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِيءُ." أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبَرَّرًا دُونَ ذَلِكَ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَعْ، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ.

### MEGALYNARION OF THE PRESENTATION IN TONE THREE

O Theotokos, \* thou hope of all Christians; \* keep and shelter and preserve \* them that set their hope in thee. In the shadow and letter of the Law, let us the faithful contemplate a prefiguring: Every male child that openeth the womb is holy unto God. Therefore, do we magnify the first-born Word, the Son of the Father Who is without beginning, the first-born Child of a Mother who hath not known wedlock.

#### Pharisee and the Publican,

On this day, we make remembrance of the Parable of the Pharisee and the Publican, which occurs in the Holy Gospel according to Luke the Evangelist.

#### Verses

If you resemble the Pharisee, run far away from the Temple;  
For inside is Christ before Whom only the humble are acceptable.

#### Verses for the Triodion

O Creator of everything heavenly and earthly, receive Thou from the Angels a Trinitarian song,

And from us men a noble and reverent Triodion.

In our Savior's parable, Jesus uses a Pharisee, a leader of the synagogue, who was regarded in public opinion as virtuous; and a publican, a tax collector, who was regarded as oppressive, greedy and a sinner. In their prayers to God, we discover the real hearts of these two men. We thus learn of the harm that comes from pride and the good that comes from humility. The divine Church Fathers sought to alert prepare the Christ-loving clergy and laity for the upcoming period of the Great Fast. Therefore, on this Sunday we are reminded that humility is the greatest weapon against pride, as we imitate the humility of the publican to ascend to the divine heights.

Through the intercessions of the wonderworking Saints, O Christ our God, have mercy upon us and save us. Amen.

**AS MANY OF YOU AS HAVE BEEN BAPTIZED INTO CHRIST HAVE PUT  
ON CHRIST. ALLELUIA.**

**أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ، الْمَسِيحَ قَدْ لَبِسْتُمْ. هَلَلُويَا.**

**FOR BLESSING HOMES CALL**

**FR. AMIN @ (248) 709 -1186/ OFFICE (810) 732 - 0720**

**FR. MICHAEL @ (989) 627 - 9580/ OFFICE (810) 732 - 0720**

**SUNDAY SCHOOL NEWS**

Great job everyone that worked on a creative festival project, all projects need to be turned in by next Sunday. Parents, if your child is working on their project at home, please have them bring it to church by the deadline which is next week. Attendance has been great this year, keep up the good work everyone. Today is godparents Sunday, godparents are encouraged to sit with their godchild in church, take communion together, go into their godchild's classroom for a bit then go into the hall to eat lunch and take a photo together. A Big thank you to Nick Ishak for donating the beautiful backdrop so that photos can be taken.

Church School director

Mrs. Janet

**DIVINE SERVICES / CHRISTIAN EDUCATION / ACTIVITIES**

- TUESDAY, FEB 11, 6:00 PM – MEN'S CLUB GATHERING
- SATURDAY, FEB. 22, 10:00 AM – SATURDAY OF SOULS LITURGY AT ST. GEORGE.
  - ALL PARISHIONERS WHO WOULD LIKE TO HAVE THEIR BELOVED ONES REMEMBERED, PLEASE SEND THEIR NAMES TO THE CHURCH BY FEBRUARY 19TH, [PAS-TORSTGF@GMAIL.COM](mailto:PAS-TORSTGF@GMAIL.COM)
- SATURDAY, FEB. 22, 3:00 TO 5:00 PM – TEEN SOYO
- WEDNESDAY, FEB 26, 6:00 PM – ARABIC DIVINE LITURGY
- MONDAY, MAR 3, GREAT LENT BEGINS – COME FOR CONFESSION
  - OPEN TO ME THE DOORS OF REPENTANCE, O LIFE-GIVER; FOR MY SOUL GOETH EARLY TO THE TEMPLE OF THY HOLINESS, COMING IN THE TEMPLE OF MY BODY, WHOLLY POLLUTED. BUT BECAUSE THOU ART COMPASSIONATE, PURIFY ME BY THE COMPASSION OF THY MERCIES.

### Teen SOYO Wants YOU!!!

All teens of St. George are encouraged to participate in our teen group – Teen SOYO (Society of Orthodox Youth Organizations). Our group has dedicated leadership who will not be happy until all teens of St. George are participating! Whoever is reading this please pass it along to a teen in your house or to Godchildren, grandchildren, nieces, nephews, sons, & daughters. We are gathering on Saturday, Feb 22nd 2:00 pm – 5:00 pm. If you would like to know more, come to our get-togethers, scan the QR code to sign up, or contact President Cezar Abuaita (810-986-1434 or [cezarabuaita@icloud.com](mailto:cezarabuaita@icloud.com)).



### OUR STEWARDSHIP, OFFERINGS, & DONATIONS

#### BELOVED MEMBERS OF THE FAMILY OF ST. GEORGE

***EACH OF YOU SHOULD GIVE WHAT YOU HAVE DECIDED IN YOUR HEART TO GIVE, NOT RELUCTANTLY OR UNDER COMPULSION, FOR GOD LOVES A CHEERFUL GIVER. (2 CORINTHIANS 9:7)***

Our stewardship, offerings, and donations are needed. PLEASE help your parish by continuing to offer your gifts! If you cannot come to church, you can simply go to our parish website (<https://saintgeorgeflint.org/>) and donate on-line (or use the QR code below) or you can bring or mail your offerings to St. George, 5191 Lennon Road, Flint, MI 48507. As always, THANK YOU for your generosity and love of our St. George! Online Donations will accept Credit / Debit Cards or ACH (transfers from a banking account) and can be set for automatic donations. Call the Church Office (810-732-0720) if you need help with this.

Automatic Giving. Did you know most banks and credit unions offer automatic bill payment services? You can set it up so they send a check from your account to St. George for the amount you designate. This can be a onetime event or done automatically weekly/monthly. Just call or go online with your banking institution to get the form you need.



### Holy Oblations offered by

- **Youssif and Salwa Abousamra for the health and salvation of their family. In loving memory of Son Housam (1 year) along with Fares Abousmara, Mariam, Abdallah, Ghalia, Saeed, Farha, Fadi, Georgette, and Elias Albaba.**
- **Faten Rishmawi and Family for the health and salvation of their family and in loving memory of husband, father, and grandfather Nemer Al-Rishmawi (6 month).**
- **Subdeacon Salim and Dania Hanna for the health and salvation of their Family and in loving memory of Danial Alghanim (6 month), Roza, Ameneh, Habeeb, Shhadeh, and Ghanem.**
- **Soad Abuaita and Family for the health and salvation of their family and in loving memory of Reader Fouad (9 day).**

### PRAYER LIST

Prayers are offered for our parishioners who are ill, recovering, or in need, especially His servants: Sahar Abdallah, Abeer Abuaita, Soad Abuaita, Philip and Janett Abuaita, Rasha Abuaita, Sami and Shafiq Abuaitah, Fr. Joseph Abud, Laila Abud, Georgette Abueita, Youssif Abousamra, Basil Andoni, Naila Banna, Cynthia Brooks, Douglas Coone, Kristy Corcoran, Vera Daoud, Said Farah, Elias Gantos, Subdeacon George and Suad Gantous, Phyllis Good, Lee Harris, Daisy Isaac, Danny Mortensen, Karen Mortensen, Kevin Myott, Laura Nassar, George Nassif, Adam Odeh, Betty Ramsdale, Sdn. Dr. Elie Sadik, Kelly Sanderson, Steve Sanderson, Gary Stewart, Elaine Shaheen, Richard Shaheen, and Michael Silpoch, Elias Qumseya, Anoud Rihani; our Catechumens who are under instruction to become members of our Orthodox Faith: Maria Kirk and Evan Sanford; our Expectant Parents: Dania and Subdeacon Salim Hanna, Watan and Karim Assaad, Christine and Matthew Krinock, Marianne and Samer Abuaita, Taylor and Jeffery Tipton.

Servants of God newly fallen asleep in the Lord: Khalil Ibrahim Issac (المختار) (+1/4), Nadia Daoud (+1/9) sister of Zahra Hayek, Rimon Aboufarha (+1/26) brother of Maher Aboufarha, Reader Fouad Abuaita (+1/30).

### Live Streaming of Divine Services

St. George is open for all parishioners and visitors. If you cannot attend, please pray with us through our livestream which can be seen on our YouTube Channel:

<https://www.youtube.com/c/SaintGeorgeOrthodoxChurchFlintMI>

If you have a smart TV, you actually have a web browser and YouTube app built in. All you have to do is start the browser app for YouTube and put the link in the address bar.